

Technical Working Party for Fruit Crops

TWF/49/6

Forty-Ninth Session
Santiago de Chile, Chile, November 19 to 23, 2018

Original: English
Date: October 12, 2018

PARTIAL REVISION OF THE TEST GUIDELINES FOR ACTINIDIA

Document prepared by an expert from New Zealand

Disclaimer: this document does not represent UPOV policies or guidance

1. The purpose of this document is to present a proposal for a partial revision of the Test Guidelines for Actinidia (*Actinidia* Lindl.) (document TG/98/7).
2. The Technical Working Party for Fruit Crops (TWF), at its forty-eighth session in Kelowna, British Columbia, Canada, from Canada, September 18 to 22, 2017, agreed that the Test Guidelines for Actinidia be partially revised for Characteristics 18, 25 and 49 and the addition of a new characteristic after Characteristic 28 (see document TWF/48/13 "Report", Annex V).
3. The following changes are proposed:
 - (a) Revision of Characteristic 18 "Leaf blade: ratio length/width"
 - (i) Revision of example varieties and states of expression
 - (ii) Completion of condensed 3, 5, 7 scale to full 1 to 9 scale
 - (iii) Revision of Method of observation
 - (b) Addition of an explanation Ad. 25 to Characteristic 25 "Leaf blade: color of lower side"
 - (c) Addition of a new characteristic "Petiole: intensity of pubescence" for Group B varieties only after Characteristic 28 "Leaf: length of petiole relative to blade"
 - (d) Revision of Characteristic 49 "Fruit: ratio length/width"
 - (i) Revision of example varieties and states of expression
 - (ii) Completion of condensed 3, 5, 7 scale to full 1 to 9 scale
 - (iii) Revision of Method of observation
4. The proposed changes are presented below in highlight and underline (insertion) and ~~strikethrough~~ (deletion).

Proposal to revise Characteristic 18 “Leaf blade: ratio length/width”

Current wording

18. (*)	VG/ MS	Leaf blade: ratio length/width	Limbe : rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación entre la longitud y la anchura		
QN	(c)	moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Kaimai (A)	3
	(d)	intermediate	intermédiaire	mittel	intermedio	Hayward (A)	5
		moderately compressed	modérément comprimé	mäßig zusammengedrückt	moderadamente comprimido	Matua (A)	7

Proposed new wording

18. (*)	VG/ MS/ MG	Leaf blade: ratio length/width	Limbe : rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación entre la longitud y la anchura		
QN	(c)	<u>very low</u>	<u>très bas</u>	<u>sehr klein</u>	<u>muy baja</u>		<u>1</u>
	(d)	<u>very low to low</u>	<u>très bas à bas</u>	<u>sehr klein bis klein</u>	<u>muy baja a baja</u>		<u>2</u>
		<u>moderately elongated</u> <u>low</u>	<u>modérément allongé</u> <u>bas</u>	<u>mäßig langgezogen</u> <u>klein</u>	<u>moderadamente alargado</u> <u>baja</u>	<u>Kaimai (A)</u> <u>Matua (A)</u>	3
		<u>low to medium</u>	<u>bas à moyen</u>	<u>klein bis mittel</u>	<u>baja a media</u>	<u>Hayward (A)</u>	<u>4</u>
		<u>intermediate</u> <u>medium</u>	<u>intermédiaire</u> <u>moyen</u>	mittel	<u>intermedio</u> <u>media</u>	<u>Hayward (A)</u> <u>Bruno (A), Zesy002(A)</u>	5
		<u>medium to high</u>	<u>moyen à élevé</u>	<u>mittel bis groß</u>	<u>media a alta</u>	<u>Jintao (A), SkeltonA19 (A)</u>	<u>6</u>
		<u>moderately compressed</u> <u>high</u>	<u>modérément comprimé</u> <u>élevé</u>	<u>mäßig</u> <u>zusammengedrückt</u> <u>groß</u>	<u>moderadamente</u> <u>comprimido</u> <u>alta</u>	<u>Matua (A)</u> <u>Wuzhi5 (A)</u>	7
		<u>high to very high</u>	<u>élevé à très élevé</u>	<u>groß bis sehr groß</u>	<u>alta a muy alta</u>		<u>8</u>
		<u>very high</u>	<u>très élevé</u>	<u>sehr groß</u>	<u>muy alta</u>		<u>9</u>

Proposal to add an explanation Ad. 25 to Characteristic 25 “Leaf blade: color of lower side”*Current wording*

25. (*)	VG	Leaf blade: color of <u>lower side</u>	Limbe : couleur de la face <u>inférieure</u>	Blattspreite: Farbe der <u>Unterseite</u>	Limbo: color del <u>envés</u>		
PQ	(c)	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Shinzan (B)	1
		light green	vert clair	hellgrün	verde claro	a-Awaji (B), Hortgem Tahi (B)	2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Bruno (A)	3
		yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Hayward (A)	4
		yellow brown	brun jaune	gelbbraun	marrón amarillento		5

Proposed new wording

25. (*) (+)	VG	Leaf blade: color of <u>lower side</u>	Limbe : couleur de la face <u>inférieure</u>	Blattspreite: Farbe der <u>Unterseite</u>	Limbo: color del <u>envés</u>		
PQ	(c)	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Shinzan (B)	1
	(d)	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	a-Awaji (B), Hortgem Tahi (B)	2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Bruno (A)	3
		yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Hayward (A)	4
		yellow brown	brun jaune	gelbbraun	marrón amarillento		5

Ad. 25: Leaf blade: color of lower side

The observation on the lower side of the leaf is an overall visual impression of colouration without differentiating between any specific organ. The observation includes hairs and leaf surface.

Proposal to add a new characteristic “Petiole: intensity of pubescence” for Group B varieties only after Characteristic 28 “Leaf: length of petiole relative to blade”

Current wording

28. (*)	VG	Leaf: length of petiole relative to blade	Feuille : longueur du pétiole par rapport au limbe	Blatt: Länge des Blattstiels im Verhältnis zur Spreite	Hoja: longitud del peciolo respecto del limbo		
QN	(c)	very small	très petite	sehr kurz	muy pequeño	Kaimai (A)	1
	(d)	small	petite	kurz	pequeño	Gracie (A)	3
		medium	moyenne	mittel	medio	Kousui (B), Meteor (A)	5
		large	grande	lang	grande	Hayward (A), Satoizumi (B)	7
29.	VG	Petiole: anthocyanin coloration of <u>upper side</u>	Pétiole : pigmentation anthocyanique de la <u>face supérieure</u>	Blattstiel: Anthocyanfärbung der <u>Oberseite</u>	Peciolo: pigmentación antocianica de <u>la cara superior</u>		
QN	(c)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Kaimai (A), Mitsukou (B)	1
	(d)	weak	faible	gering	débil	Houkou (B), Sparkler (A)	3
	(e)	medium	moyenne	mittel	media	Hayward (A), Shinzan (B)	5
		strong	forte	stark	fuerte	a-Hirano (B), Tomua (A)	7

Proposed new wording

28. (*)	VG	Leaf: length of petiole relative to blade	Feuille : longueur du pétiole par rapport au limbe	Blatt: Länge des Blattstiels im Verhältnis zur Spreite	Hoja: longitud del peciolo respecto del limbo		
QN	(c)	very small	très petite	sehr kurz	muy pequeño	Kaimai (A)	1
	(d)	small	petite	kurz	pequeño	Gracie (A)	3
		medium	moyenne	mittel	medio	Kousui (B), Meteor (A)	5
		large	grande	lang	grande	Hayward (A), Satoizumi (B)	7
29.	VG	<u>Petiole: intensity of pubescence</u>	<u>Pétiole : intensité de la pubescence</u>	<u>Blattstiel: Intensität der Behaarung</u>	<u>Peciolo: intensidad de la pubescencia</u>		
QN	<u>(2)</u>	<u>absent or weak</u>	<u>faible</u>	<u>gering</u>	<u>débil</u>		<u>1</u>
	<u>(c)</u>	<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>		<u>2</u>
	<u>(d)</u>	<u>strong</u>	<u>forte</u>	<u>stark</u>	<u>fuerte</u>		<u>3</u>
29. 30.	VG	Petiole: anthocyanin coloration of <u>upper side</u>	Pétiole : pigmentation anthocyanique de la <u>face supérieure</u>	Blattstiel: Anthocyanfärbung der <u>Oberseite</u>	Peciolo: pigmentación antocianica de <u>la cara superior</u>		
QN	(c)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Kaimai (A), Mitsukou (B)	1
	(d)	weak	faible	gering	débil	Houkou (B), Sparkler (A)	3
	(e)	medium	moyenne	mittel	media	Hayward (A), Shinzan (B)	5
		strong	forte	stark	fuerte	a-Hirano (B), Tomua (A)	7

Proposal to revise Characteristic 49 “Fruit: ratio length/width”

Current wording

49. (* (+)	VG/ MG	Fruit: ratio length/width	Fruit : rapport longueur/largeur	Frucht: Verhältnis Länge/Breite	Fruto: relación entre la longitud y la anchura		
QN	(g)	weakly elongated	faiblement allongé	leicht langgezogen	levemente alargada	Bruno (A)	3
		medium	moyen	mittel	medio	Hayward (A)	5
		weakly compressed	faiblement comprimé	leicht zusammengedrückt	levemente comprimido	Kuimi (A)	7

Proposed new wording

49. (* (+)	VG/ MG/ MS	Fruit: ratio length/width	Fruit : rapport longueur/largeur	Frucht: Verhältnis Länge/Breite	Fruto: relación entre la longitud y la anchura		
QN	(g)	<u>very low</u>	<u>très bas</u>	<u>sehr klein</u>	<u>muy baja</u>		<u>1</u>
		<u>very low to low</u>	<u>très bas à bas</u>	<u>sehr klein bis klein</u>	<u>muy baja a baja</u>		<u>2</u>
		weakly elongated <u>low</u>	faiblement allongé <u>bas</u>	leicht langgezogen <u>klein</u>	levemente alargada <u>baja</u>	Bruno (A) Hort22D (A)	3
		<u>low to medium</u>	<u>bas à moyen</u>	<u>klein bis mittel</u>	<u>baja a media</u>	Wuzhi5 (A), Tsechelidis (A)	<u>4</u>
		medium	moyen	mittel	medio	Hayward (A), Zesy002 (A)	5
		<u>medium to high</u>	<u>moyen à élevé</u>	<u>mittel bis groß</u>	<u>media a alta</u>	Alison (A)	<u>6</u>
		weakly compressed <u>high</u>	faiblement comprimé <u>élevé</u>	leicht zusammengedrückt <u>groß</u>	levemente comprimido <u>alta</u>	Kuimi (A) Bruno (A)	7
		<u>high to very high</u>	<u>élevé à très élevé</u>	<u>groß bis sehr groß</u>	<u>alta a muy alta</u>		<u>8</u>
		<u>very high</u>	<u>très élevé</u>	<u>sehr groß</u>	<u>muy alta</u>		<u>9</u>

[End of document]